**TITLE: MINI-MARKET**

**LINK:** <http://www.languages.dk/digital/indexMT.html#Mini-Market> (ALREADY UPLOADED)

**TRANSCRIPTION**

**Bejjiegħ**

Hawnhekk għandna l-ilma, hawnhekk hawn il-luminajjet. Bħalma qed naraw għandna ż-żgħar u għandna l-kbar ukoll. Tal-*bitter lemon*, *tonic water*, *soda water*. Hawnhekk għandna r-ross, dawn huma *Ready To Serve*, zalza lesta, imbagħad hawnhekk għandek it-tortellini, hawnhekk għandek ħafna cereals, li l-familja tħobbhom ħafna, specjalment għat-tfal. Imbagħad għandek ħafna *preserves* hawnhekk. *Preserves* bħal Kunserva, Polpa, Passata, dawn huma fillings, biex tagħmel it-torti bihom, għandek ħafna zlazi lesti ukoll, għal meta l-mara tad-dar tkun daqsxejn mgħaggla ssibu lest, fażola, għandek il-Kaponata ukoll hawn, piżelli, faqqiegħ, hawnhekk għandek il-frott, bħal pineapple, ħawħ, dawn huma ħafna ħwawar, kif qed taraw intom stess araw, hawn diversi tipi, hawn il-bżar, *turmeric*, ħwawar għal mal-fenek, *Chinese five spice*, *nutmeg*. Għandna selezzjoni kbira…hawnhekk jiġi għall-ikel tat-tfal…hawnhekk għandek il-Plasmon…

**Xerrej**

Ħalib tat-tfal dak?

**Bejjiegħ**

Dak ħalib tat-tfal ukoll, imbagħad għandek hawn isfel ukoll, Cerelac2000 għat-tfal u għat-trabi, din hija tip ta’ Maltova, u hawnhekk għandek il-Mayonnaise…

**Xerrej**

U hawnhekk qed nara li hawn l-għaġin hux hekk….

**Bejjiegħ**

Iva, għandna ukoll l-għaġin għal min hu dijabetiku, ikun kannella, kif ukoll għal min ikollu l-kolesterol jew il-pressjoni.

**TRANSLATION**

**Mini-Market Owner**

Here we have the water, and here are the drinks. As you can see we have the small and the large. We sell bitter lemon, tonic water, and soda water. Here we have rice, they are Ready to Serve, sauce ready, then here we have tortellini, here we have many cereals, which the family loves so much, especially young children. Then we have many Preserves here. Preserves such as paste, pulp, and sauces, they are fillings to make pies with; we have readymade sauces, which are very useful for when the housewife is a bit busy. Here are beans, and here we have the *Kaponata*, which is a Maltese vegetable sauce; peas, mushrooms, here we have the fruit, like pineapple, peaches, there are many herbs, and as you can see, there are various types; here is the pepper, turmeric, spices for rabbit, Chinese Five Spice, nutmeg. We have a great selection ... food here is for children ... here we have the Plasmon.

**Shopper**

Is that babies’ milk?

**Mini-Market Owner**

Yes, it’s babies’ milk, well, then also below, we have Cerelac2000 for children and infants, it is a kind of barley soup, and here you have the Mayonnaise.

**Shopper**

And here I note that there is pasta also.

**Mini-Market Owner**

Yes, well we have pasta for diabetics, it is brown in color, and is also ideal for people who suffer from high cholesterol levels or high blood pressure.

**SUMMARY AND CULTURAL NOTES**

Most local minimarkets offer a wide basic selection of almost everything; all food stuffs and beverages that are needed on a daily basis; basic ingredients for the housewife as well as quick readymade sauces or pasta for the busy people. Almost every town or village in Malta and Gozo has its own minimarket. Minimarkets stock up their shelves with pasta, babies milk, rice, fruit and vegetables, sauces, spices and sweets. Even diabetics can have their own specialized food, such as brown bread and pasta.

**LANGUAGE NOTES:** B1 Threshold: This is a conversation between the shopper and the mini-market owner. The shopper wants to know what is available to him, with special interest because he is diabetic, and to be able to stock up his fridge and cupboards for rainy days.